

# 賑災基金二零二零至二一年度報告

## 引言

本報告載述二零二零至二一年度賑災基金的工作。

## 賑災基金

2. 賑災基金（下稱「基金」）於一九九三年十二月一日根據《公共財政條例》設立，用以提供一個現成的機制，以便當香港境外地方發生災難時，香港可以迅速回應國際間的人道援助要求。香港特別行政區政府（下稱「特區政府」）會視乎救援撥款的需求以及基金的結餘和承擔額，在每個財政年度開始和年內有需要時對基金作出補足。
3. 一如其他根據《公共財政條例》而設立的基金，財政司司長獲委任為基金的管理人。財政司司長進一步授權行政署長負責管理基金的工作，包括批准每筆不超過 800 萬元的賑災撥款。撥款額如超出 800 萬元，便須取得立法會財務委員會的同意。審計署每年會就基金的帳目進行審計，經審計的帳目會提交立法會省覽<sup>[1]</sup>。
4. 所有賑災撥款是按賑災基金諮詢委員會（下稱「委員會」）的建議而發放的。委員會主席由政務司司長出任，成員包括官守和非官守人士，其職權範圍包括就基金發放賑災撥款的政策和運作方式，以及撥款予個別機構的金額，提供意見，並監察有關撥款的使用情況。委員會二零二零至二一年度成員名單載於附件 A。

---

<sup>[1]</sup> 審計署署長每年會向立法會提交特區政府帳目審計結果報告書，基金的帳目也包括在該報告書內。

## 二零二零至二一年度的工作

### 審批撥款申請

5. 委員會制訂了一套撥款準則和條件，以便能按公平和客觀的方式審批撥款申請。有關準則及條件載於**附件 B**。在二零二零至二一年度，委員會接獲 25 份<sup>[2]</sup>（二零一九至二零年度為 18 份<sup>[3]</sup>）由救援機構提交的撥款申請，其中 24 份（二零一九至二零年度為 18 份）獲得批准，一份由機構自行撤回。在報告期內，批出的撥款額合共 7,247 萬元（二零一九至二零年度為 6,678 萬元）供八間機構（二零一九至二零年度為九間）在五個地區（二零一九至二零年度為七個）進行賑災計劃，估計受惠人數大約為 61 萬（在二零一九至二零年度約為 47 萬）。八間成功申請撥款的機構包括：愛德基金會（香港）（四項）、樂施會（四項）、國際培幼會（香港）（四項）、香港世界宣明會（四項）、安澤中國（香港）救援協會（兩項）、香港仁人家園（兩項）、香港紅十字會（兩項）以及香港救助兒童會（兩項）。

6. 上述獲批計劃及相關撥款撮述如下：

<u>賑災計劃</u>	<u>總撥款額</u>
	<u>（萬元）</u>
* 賑濟印度西孟加拉邦及奧里薩邦風災災民（六項）	2,559
* 賑濟孟加拉風災及水災災民（六項）	1,832
* 賑濟中國內地水災災民（五項） <sup>[2]</sup>	1,271

<sup>[2]</sup> 當中包括三份經「快速審批撥款申請機制」提交的申請，分別為賑濟中國內地水災災民（兩份）及菲律賓風災災民（一份）。

<sup>[3]</sup> 在二零一九至二零年度，委員會沒有接獲經「快速審批撥款申請機制」提交的撥款申請。

## 賑災計劃

## 總撥款額

( 萬元 )

* 賑濟菲律賓風災災民（五項） <sup>[2]</sup>	1,022
* 賑濟越南水災災民（兩項）	563

獲批計劃當中，賑濟風災災民的計劃佔 58.33%（14 項），而賑濟水災災民的計劃佔 41.67%（十項）。此外，批出的撥款有 82.47%（5,976 萬元）是用於亞洲（中國內地除外）的賑災計劃，其餘 17.53%（1,271 萬元）用於中國內地的賑災計劃。各項獲撥款的賑災計劃、相關相片及統計數字載於附件 C。

## 處理申請時間

7. 基金撥款的目的是在香港境外發生災禍時，能迅速響應國際間的呼籲，給予人道救援。由接獲申請救援機構提交所有資料起計，至通知結果當日，秘書處處理常規撥款申請的目標時間為不多於 12 個工作天，處理經「快速審批撥款申請機制」（下稱「快速機制」）提交的申請的目標時間為不多於三個工作天。在二零二零至二一年度，全部申請均在目標時間內予以處理。三份經「快速機制」提交的申請的平均處理時間為兩個工作天，其餘 21 份常規申請的平均處理時間為九個工作天。

## 監察撥款用途

8. 委員會採取了下列措施，監察撥款的使用情況：

- 要求救援機構為賑災計劃訂定時間表，包括預計開始及完成計劃的日期，並在有關日期起計一個月內，向委員會秘書處（下稱「秘書處」）匯報計劃的關鍵進展；

- (b) 如救援機構曾按授權對經審批的賑災計劃進行有限度的微調修訂<sup>[4]</sup>，必須在執行有關變動後一個月內通知委員會；
- (c) 除上文第(b)項的微調修訂外，如有迹象顯示賑災計劃偏離委員會批准的目標（例如時間表、賑災地點及救援物資種類），救援機構須事先徵得委員會的同意；
- (d) 救援機構於每次採購程序須取得不少於三個報價記錄，以確保適當運用撥款採購救援物資，有關程序亦須公平和公開；
- (e) 救援機構用於支付賑災計劃間接費用或其他行政開支的款項，不得多於撥款的 5%或總開支的 5%，以較少者為準。這些開支不得用以資助機構的日常運作；
- (f) 救援機構須清楚展示救援物資由「香港特別行政區政府資助」或「香港特別行政區政府賑災基金資助」，並在評估報告內提供照片，證明已妥為遵守有關規定；
- (g) 救援機構在賑災計劃完成後六個月內，須提交評估報告及經審核帳目。評估報告應就有關計劃的目標（包括受惠人數和緊急救援所需時間等）作出全面檢討。秘書處在審閱評估報告及經審核帳目後會向委員會傳閱，審計署在進行周年審計工作時亦會審閱有關報告及帳目，以確保賑災計劃符合撥款的規定；
- (h) 申請撥款的救援機構須提交資料，確認已訂立行為守

---

<sup>[4]</sup> 在撥款總額不變及總受惠人數不減少的情況下，救援機構可按授權自行微調修訂（包括增加或重新調配）受惠人數、救援物資數量及個別項目的預算支出。受惠人數及物資數量的變動上限為原來數目的 20%，至於涉及個別項目的預算支出的修訂，則不設上限。

則、紀律程序、招聘審查及舉報制度，以預防及妥善處理員工的失當行為。如發生不利於受惠災民及基金的事件，包括性騷擾或剝削、虐待、欺詐及不當使用基金撥款等個案，機構須於獲悉事件後兩星期內向秘書處簡報，包括事件的性質及已採取的行動；及

- (i) 如有救援機構嚴重違反撥款條件，機構除了解釋有關情況外，亦必須提交具體改善建議（例如檢討機構執行賑災計劃的程序和監察工作）。秘書處會按個別情況提出建議，供委員會考慮是否需要作進一步行動；在處理該機構日後的撥款申請時，秘書處亦會按該機構過去三個財政年度違反撥款條件的記錄提出建議，供委員會一併考慮。

9. 為了加強市民大眾對基金監察撥款運用的了解和信心，委員會決定把現行的撥款監察措施上載於賑災基金網頁，以增加有關機制的透明度，並方便公眾人士掌握有關資訊。

#### 審批修訂計劃的申請

10. 由接獲申請救援機構提交所有資料起計，至通知結果當日，處理主要修訂申請<sup>[5]</sup>的目標時間為不多於八個工作天，至於涉及微調修訂的申請<sup>[6]</sup>，處理時間則為不多於三個工作天。在二零二零至二一年度，除了 15 宗機構按授權自行處理的微調修訂通知外，委員會亦收到 11 宗微調修訂申請，全部申請均在目標時間內予以處理。11 宗微調修訂申請的處理時間平均為兩個工作天。鑑於撥款的指定用途維持不變，修訂的原因亦屬合理，全部申請獲得批准。機構按授權自行處理的 15 宗微調修訂亦全部符合不超過 20% 上限的規定。在二零二

---

<sup>[5]</sup> 主要修訂申請包括減少受惠人數及更改目標賑災地點／救援物資種類／受惠群組等。

<sup>[6]</sup> 由秘書處負責處理的微調修訂申請，包括在撥款總額不變的情況下增加總受惠人數及／或救援物資數量多於 20%，及延遲計劃完成日期等。

零至二一年度，委員會沒有收到主要修訂申請。

### 獲撥款機構提交的評估報告和經審核帳目

11. 救援機構在二零二零至二一年度就已完成賑災項目而到期提交的 17 份評估報告和經審核帳目（包括 13 份於二零一九至二零年度獲批撥款的報告），秘書處已全部收悉及審閱，並向委員會傳閱。這些報告均已達到以下訂明目標<sup>[7]</sup>而獲接納：

- (a) 撥款的用途 —— 所有撥款均用於獲批用途。救援機構亦已遵照規定，用於支付間接費用或其他行政開支的款項均不多於撥款或總開支的 5%（以較少者為準）。在該 17 項已完成的賑災計劃中，14 項的撥款錄得結餘合共約 173 萬元（佔有關項目總撥款額的 3.3%），並已退還基金。
- (b) 受惠人數 —— 就受惠人數而言，該 17 項賑災計劃均已達標<sup>[7]</sup>，並合共為大約 48 萬名災民提供緊急援助。當中計劃向受惠人士派發的救援物資包括食物（例如食米、麵粉、馬鈴薯、即食麵、食用油、豆子及調味料等）、毛氈／棉被、地墊／睡墊、蚊帳、廚具、照明工具、濾水器、淨水丸、口服電解劑、衛生用品、家庭用品、衣服、搭建臨時居所的物料和工具，以及臨時廁所套件。
- (c) 適時完成計劃 —— 全部賑災計劃均按既定時間表完成<sup>[8]</sup>。

---

<sup>[7]</sup> 包括在獲批撥款的準則和條件中訂明，但其後因情況有變而按照現行機制作出修訂的目標。

<sup>[8]</sup> 包括隨後獲准修訂的目標完成日期。

審計署為基金進行周年審計工作，包括基金帳目、運作，以及上述的評估報告。所有評估報告及經審核帳目均已按撥款規定妥善完成，經審核帳目亦通過審計署進行的年度審閱。

12. 至於在二零二零至二一年度獲批撥款而在二零二一至二二年度到期提交評估報告及經審核帳目的計劃，秘書處會密切監察情況，在接獲有關文件後詳細審閱，然後提交委員會參閱。有關審視結果會在基金下一份年報中匯報。

### **檢討賑災基金優化措施的執行情況與成效**

13. 在二零二零至二一年度，委員會檢討了以下三項涉及審批撥款及修訂計劃申請優化措施的執行情況與成效。

#### 處理撥款申請的目標時間

14. 雖然近年基金向救援機構批出的平均撥款數目及撥款額均有上升的趨勢<sup>[9]</sup>，需要較長處理時間的申請數目亦有所增加<sup>[10]</sup>，但所有申請仍能於目標時間 12 個工作天內完成處理。有鑑於此，委員會認為有需要保留若干彈性，決定維持目前對常規撥款申請不多於 12 個工作天的指標。至於「快速機制」自 2016 年推行至今，獲批撥款申請的實際處理時間由一至三個工作天不等，符合設立機制的預期。委員會決定把處理「快速機制」撥款申請的目標時間訂為不多於三個工作天，並納入服務承諾的一部分。

---

<sup>[9]</sup> 與基金自 1993 年成立以來，平均每年向救援機構批出 16.8 份合共 4,191.2 萬元的申請相比，過去三個財政年度的平均增幅分別為 23.2% (20.7 份) 及 56.4% (6,554.9 萬元)。每份申請的金額亦上升了 35.1%，由平均 252.1 萬元增加至 340.6 萬元。

<sup>[10]</sup> 過去三個財政年度需要九至 10 個工作天處理時間的申請數目有上升趨勢，分別為 2017-18 年度一份，2018-19 年度三份及 2019-20 年度六份。

## 處理修訂計劃申請的目標時間

15. 在現行的修訂計劃制度下，主要修訂申請<sup>[5]</sup>需由秘書處擬備討論文件以傳閱方式提交委員會審批；而微調修訂申請<sup>[6]</sup>則由秘書處負責處理。由接獲救援機構提交所有資料起計至通知當日，處理主要及微調修訂申請的目標時間分別為八個及三個工作天。在過去三個財政年度，委員會及秘書處能在現行的目標時間內處理機構提交的修訂計劃申請。鑑於近年基金向機構批出的平均撥款數目及撥款額均有上升的趨勢，為保留若干彈性，委員會決定維持有關目標時間。

## 救援機構按授權自行處理微調修訂

16. 根據現行安排，在撥款總額不變及總受惠人數不減少的情況下，救援機構可按授權自行處理微調修訂（包括增加或重新調配）受惠人數、救援物資數量及個別項目的預算支出，受惠人數及物資數量的變動上限為原來數目的 20%。過去三個財政年度的個案主要為因採購價格較預算低而增加總受惠人數及／或物資數量，平均升幅為 9.7%。所有個案的修訂幅度均沒有超過 20%的上限，整體運作大致暢順。此外，委員會亦檢視了機構自行微調修訂的上限（20%）。由於過去三個財政年度由秘書處處理的個案修訂幅度差異較大，由 20.8%至 133%不等，平均為 39.3%，委員會同意繼續由秘書處負責跟進，經了解箇中原因及詳細考慮有關理據後再作審批。鑑於現行安排有助機構因應受災地區不斷轉變的情況作出迅速回應，讓災民盡快得到適切的援助，委員會決定維持有關安排及修訂上限（20%）。

## **自基金成立以來批出的撥款概況**

17. 自基金成立以來，截至二零二一年三月三十一日，委員會接獲救援機構遞交的基金撥款申請累計有 548 份，當中有 461

份（即 84.12%）獲得批准，合共撥款 11.62 億元。至於餘下的 87 份申請，61 份（11.13 %）因不符合審批撥款準則而未獲接納，26 份（4.74%）由機構自行撤回。連同 22 項給予香港境外政府／機關合共 9.95 億元的撥款，共有 18 間機構及九個政府／機關曾獲基金撥款，總金額為 21.57 億元。撥款除惠及亞洲不同地方，其他受助地區亦包括非洲、歐洲、拉丁美洲及大洋洲。獲委員會批准的計劃中，大部分為賑濟水災災民的計劃，其他災禍依次為地震／海嘯、風災、旱災／饑荒及雪災等。

賑災基金諮詢委員會

秘書處

2022 年 3 月

**Disaster Relief Fund Advisory Committee  
Membership in 2020-21  
2020-21 年度賑災基金諮詢委員會  
成員名單**

**Chairman 主席**

Chief Secretary for Administration ) *ex-officio*  
政務司司長 ) 當然委任

**Members 委員**

Executive Council Members 行政會議成員

The Honourable IP Kwok-him, GBM, GBS, JP  
葉國謙議員，大紫荊勳賢，GBS, JP

Dr the Honourable LAM Ching-choi, SBS, JP  
林正財議員, SBS, JP

Legislative Council Members 立法會成員

The Honourable Kenneth LAU Ip-keung, BBS, MH, JP  
劉業強議員, BBS, MH, JP

Dr the Honourable Helena WONG Pik-wan  
黃碧雲議員  
(*up to 30 November 2020*)  
(至二零二零年十一月三十日止)

The Honourable LAU Kwok-fan, MH, JP  
劉國勳議員, MH, JP  
(*from 16 December 2020 onwards*)  
(由二零二零年十二月十六日起)

## Other Members 其他成員

Dr TIK Chi-yuen, SBS, JP  
狄志遠博士, SBS, JP  
(*up to 31 December 2020*)  
(至二零二零年十二月三十一日止)

Mrs Ann KUNG YEUNG Yun-chi, JP  
龔楊恩慈女士, JP

Professor Emily CHAN Ying-yang  
陳英凝教授  
(*from 1 January 2021 onwards*)  
(由二零二一年一月一日起)

Secretary for Financial Services and the Treasury or  
representative  
財經事務及庫務局局長或代表

) *ex-officio*  
) 當然委任

Secretary for Labour and Welfare or representative  
勞工及福利局局長或代表

) *ex-officio*  
) 當然委任

## **Secretary 秘書**

Chief Executive Officer (Administration)1 / Administration Wing  
總行政主任(行政)1／行政署

賑災基金撥款準則  
(2016 年 3 月)

I. 撥款範疇

- (1) 撥款應只限用於個別災禍<sup>1</sup>的賑災工作，而非為解決持續的困難<sup>2</sup>。
- (2) 只有性質及災情均引起國際社會響應賑災的災禍，才應撥款進行救援。
- (3) 有關支援應僅限於在危急情況下所作出的緊急救助。

II. 評估建議

- (4) 撥款應基於下列情況批出 —
  - (a) 某政府或救援機構為其本國或有關地區向國際社會發出賑災呼籲；或
  - (b) 本港註冊的救援機構<sup>3</sup>為其現正進行或即將進行的賑災計劃而提出申請。在計劃完成後提出的撥款申請，不會獲得批准。
- (5) 呼籲或申請應基於人道立場提出。政治因素不會獲得考慮。
- (6) 呼籲或申請應獲得本港市民一定程度的支持。

---

<sup>1</sup> 包括自然災禍或非自然災禍，例如核／化學品設施發生爆炸或是造成重大損毀及人命傷亡的恐怖襲擊等。

<sup>2</sup> 例如難民問題、戰爭或災後復修／重建。

<sup>3</sup> 該救援機構應是根據《稅務條例》(第 112 章) 第 88 條獲豁免繳稅的慈善機構。

- (7) 救援機構提交的任何申請，均應輔以建議書，概述賑災計劃的性質及規模、受惠人的數目和類別，以及所需撥款的金額。
- (8) 救援機構應在過往從事類似的賑災服務和工作方面，具有良好記錄。
- (9) 撥款金額應足以產生效用。
- (10) 倘若收到超過一份性質相似並為同一災禍賑災的申請，則應考慮可能受惠的人數、提供救援的速度，以及提供救援的性質。

### III. 撥款條件

- (11) 個別撥款應以現金一筆過支付。
- (12) 撥款應給予有關政府或信譽良好的救援機構。
- (13) 最多只能動用撥款的 5% 支付間接費用或其他行政開支。其餘撥款應全數用於賑災服務及工作。
- (14) 有關的政府/救援機構須在指定期間內向香港特區政府提交評估報告及/或經審核的帳目(視何者適用而定)，說明撥款的用途。

**DISASTER RELIEF FUND**  
**GRANTS APPROVED IN 2020-21**

賑災基金  
2020-21年度批出款項

	Applicant 申請機構	Date of Approval 撥款日期	Beneficiaries 受惠人士	Nature of Programme 項目內容	Relief Areas 賑災地區	Grant Approved 批出款項 (\$million 百萬元) Rounded to two decimal places 約至小數點後兩個位
1	Amity Foundation, Hong Kong 愛德基金會(香港)	23.6.2020	Flood victims 水災災民	Rice, cooking oil and instant noodles 食米、食用油及即食麵	The Mainland of China - Guangxi Zhuang Autonomous Region 中國內地 - 廣西壯族自治區	0.55 <u>Note</u> <u>註</u>
2	Oxfam Hong Kong 樂施會	23.6.2020	Flood victims 水災災民	Rice and cooking oil 食米及食用油	The Mainland of China - Guangxi Zhuang Autonomous Region 中國內地 - 廣西壯族自治區	0.55 <u>Note</u> <u>註</u>
3	Oxfam Hong Kong 樂施會	10.7.2020	Cyclone victims 風災災民	Household & shelter kits and hygiene kits 家庭用品及臨時居所包和衛生包	India - West Bengal State 印度 - 西孟加拉邦	6.40
4	Adventist Development and Relief Agency China (Hong Kong) 安澤中國(香港)救援協會	10.7.2020	Cyclone victims 風災災民	Household & shelter kits and hygiene kits 家庭用品及臨時居所包和衛生包	India - West Bengal State 印度 - 西孟加拉邦	1.90
5	Plan International Hong Kong 國際培幼會(香港)	10.7.2020	Cyclone victims 風災災民	Food kits, household & shelter kits, water kits, kitchen kits and hygiene kits 糧食包、家庭用品及臨時居所包、食水包、廚具包和衛生包	India - West Bengal State 印度 - 西孟加拉邦	3.82
6	Adventist Development and Relief Agency China (Hong Kong) 安澤中國(香港)救援協會	20.7.2020	Cyclone victims 風災災民	Food kits, household & shelter kits 糧食包和家庭用品及臨時居所包	Bangladesh 孟加拉	1.95
7	Plan International Hong Kong 國際培幼會(香港)	20.7.2020	Cyclone victims 風災災民	Household kits 家庭用品包	Bangladesh 孟加拉	1.90
8	Oxfam Hong Kong 樂施會	20.7.2020	Cyclone victims 風災災民	Food Kits, hygiene kits and shelter kits 糧食包、衛生包和臨時居所包	Bangladesh 孟加拉	5.42
9	Habitat for Humanity Hong Kong 香港仁人家園	27.7.2020	Cyclone victims 風災災民	Hygiene kits, household kits and shelter kits 衛生包、家庭用品包和臨時居所包	India - West Bengal State 印度 - 西孟加拉邦	5.10
10	Save the Children Hong Kong 香港救助兒童會	27.7.2020	Cyclone victims 風災災民	Hygiene kits, household & shelter kits and education kits 衛生包、家庭用品及臨時居所包和學習用品包	India - West Bengal State and Odisha State 印度 - 西孟加拉邦及奧里薩邦	4.52
11	World Vision Hong Kong 香港世界宣明會	27.7.2020	Cyclone victims 風災災民	Hygiene kits, household kits, shelter kits and food kits 衛生包、家庭用品包、臨時居所包和糧食包	India - West Bengal State 印度 - 西孟加拉邦	3.86
12	Amity Foundation, Hong Kong 愛德基金會(香港)	11.8.2020	Flood victims 水災災民	Rice, cooking oil and quilts 食米、食用油和棉被	The Mainland of China - Hunan, Guizhou, Yunnan and Anhui Provinces 中國內地 - 湖南、貴州、雲南及安徽	5.80
13	World Vision Hong Kong 香港世界宣明會	11.8.2020	Flood victims 水災災民	Rice, quilts and household kits 食米、棉被和家庭用品包	The Mainland of China - Jiangxi Province 中國內地 - 江西	4.16
14	Amity Foundation, Hong Kong 愛德基金會(香港)	7.9.2020	Flood victims 水災災民	Rice and cooking oil 食米和食用油	The Mainland of China - Jiangxi Province 中國內地 - 江西	1.65

	Applicant 申請機構	Date of Approval 撥款日期	Beneficiaries 受惠人士	Nature of Programme 項目內容	Relief Areas 賑災地區	Grant Approved 批出款項 (\$million 百萬元) Rounded to two decimal places 約至小數點後兩個位
15	World Vision Hong Kong 香港世界宣明會	16.9.2020	Flood victims 水災災民	Food kits and hygiene kits 糧食包和衛生包	Bangladesh 孟加拉	2.97
16	Habitat for Humanity Hong Kong 香港仁人家園	16.9.2020	Flood victims 水災災民	Hygiene kits, shelter kits and household kits 衛生包、臨時居所包和家庭用品包	Bangladesh 孟加拉	3.85
17	Hong Kong Red Cross 香港紅十字會	15.10.2020	Flood victims 水災災民	Food kits and hygiene kits 糧食包和衛生包	Bangladesh 孟加拉	2.22
18	Amity Foundation, Hong Kong 愛德基金會(香港)	27.11.2020	Typhoon victims 風災災民	Bottled water, rice, beans, milk powder, assorted canned food and instant noodles 食水、食米、豆、奶粉、罐頭食品及即食麵	The Philippines 菲律賓	0.53 <u>Note</u> 註
19	Plan International Hong Kong 國際培幼會(香港)	30.12.2020	Flood victims 水災災民	Food kits 糧食包	Vietnam 越南	1.94
20	World Vision Hong Kong 香港世界宣明會	30.12.2020	Flood victims 水災災民	Food kits, hygiene kits and household kits 糧食包、衛生包和家庭用品包	Vietnam 越南	3.69
21	Oxfam Hong Kong 樂施會	25.1.2021	Typhoon victims 風災災民	Hygiene & water kits and household & shelter kits 衛生及淨水物資包和家庭用品及臨時居所包	The Philippines 菲律賓	2.61
22	Plan International Hong Kong 國際培幼會(香港)	25.1.2021	Typhoon victims 風災災民	Hygiene kits and household kits 衛生包和家庭用品包	The Philippines 菲律賓	1.95
23	Hong Kong Red Cross 香港紅十字會	25.1.2021	Typhoon victims 風災災民	Shelter kits 臨時居所包	The Philippines 菲律賓	1.82
24	Save the Children Hong Kong 香港救助兒童會	25.1.2021	Typhoon victims 風災災民	Hygiene & water kits, household kits and education kits 衛生及淨水物資包、家庭用品包和學習用品包	The Philippines 菲律賓	3.31
Note 註 Approved under the Fast-track Mechanism for Funding Applications 經快速審批撥款申請機制審批					<b>Grand Total 總數</b>	<b>72.47</b>

**DISASTER RELIEF FUND**  
**PHOTOGRAPHS OF PROGRAMMES APPROVED IN 2020-21**  
**賑災基金**  
**2020-21 年度獲撥款賑災計劃的相片**

**Cyclone in India 印度風災**



As the affected area was remote and non-accessible by ground transportation, the relief organisation transported the relief items by boats to the cyclone victims.  
由於災區地點偏遠及陸路交通受阻，救援機構使用船隻運載救援物資予風災災民。



During the COVID-19 pandemic, proper social distancing and precautionary measures were implemented by the relief organisation.

Beneficiaries lined up in an orderly manner to collect relief items.  
在 2019 冠狀病毒病疫情期間，救援機構實行社交距離及防疫措施。  
受惠災民有秩序地領取救援物資。



Beneficiaries used the materials and tools in the kits distributed to build temporary shelters.

受惠災民運用物資包內的物料及工具搭建臨時居所。

### **Flood and cyclone in Bangladesh 孟加拉水災及風災**



Pre-packed relief kits were stored in the warehouse temporarily before distribution.

在派發救援物資前，救援機構把預先包裝好的物資暫時存放在倉庫內。



During the COVID-19 pandemic, beneficiaries had to clean hands before entering the distribution centre.

在 2019 冠狀病毒病疫情期間，受惠災民於進入救援物資派發地點前須先清潔雙手。



At the distribution site, beneficiaries were required to verify their identities before receiving the relief items.

在救援物資派發地點，受惠災民須在接收物資前核實身分。



The relief organisation interviewed beneficiaries to collect feedback after the distribution of relief items.

救援機構在派發救援物資後訪問受惠災民，收集意見。

## Flood in the Mainland of China 中國內地水災



Through the Fast-track Mechanism for Funding Applications, the relief organisation received a grant to provide rice, cooking oil and instant noodle to flood victims at the early stage of the disaster.

救援機構透過「快速審批撥款申請機制」獲得撥款，  
在災難初期向水災災民提供食米、食油及即食麵。



Lists of beneficiaries with distribution details were displayed on the notice board at the affected area before distribution.  
在派發救援物資前，受惠名單及物資分發詳情已張貼在災區的告示板上。



The staff of the relief organisation inspected the quality of relief items, including rice, cooking oil and quilts.  
救援機構人員檢查救援物資的質素，包括食米、食用油及棉被。

## Typhoon in the Philippines 菲律賓風災



The relief organisation displayed a banner at the distribution site to show that the relief programme was funded by the Government of Hong Kong Special Administrative Region.  
救援機構在救援物資派發地點展示橫額，列明賑災計劃由香港特別行政區政府資助。



With the education kits, children could receive appropriate psychosocial support through participating in learning and social activities. Each kit contained exercise books, pencils, a sharpener, an eraser, a ruler and a backpack, etc.

學習用品包可讓兒童透過參與學習和社交活動獲得適當的心理社會支援。  
學習用品包內有練習簿、鉛筆、鉛筆刨、橡皮、尺子及書包等物資。



The relief organisation briefed beneficiaries on the contents of the hygiene and water kits. Each kit contained bath towels, antiseptic liquid, jerry can and water disinfectant solution, etc.  
救援機構向受惠災民簡介衛生及淨水物資包的內容。  
每個物資包內有毛巾、消毒藥水、水罐及食水消毒劑等。

## Flood in Vietnam 越南水災



During the COVID-19 pandemic, beneficiaries are required to go through body temperature checks before entering the distribution sites.  
在 2019 冠狀病毒病疫情期間，受惠災民於進入救援物資派發地點前須量度體溫。

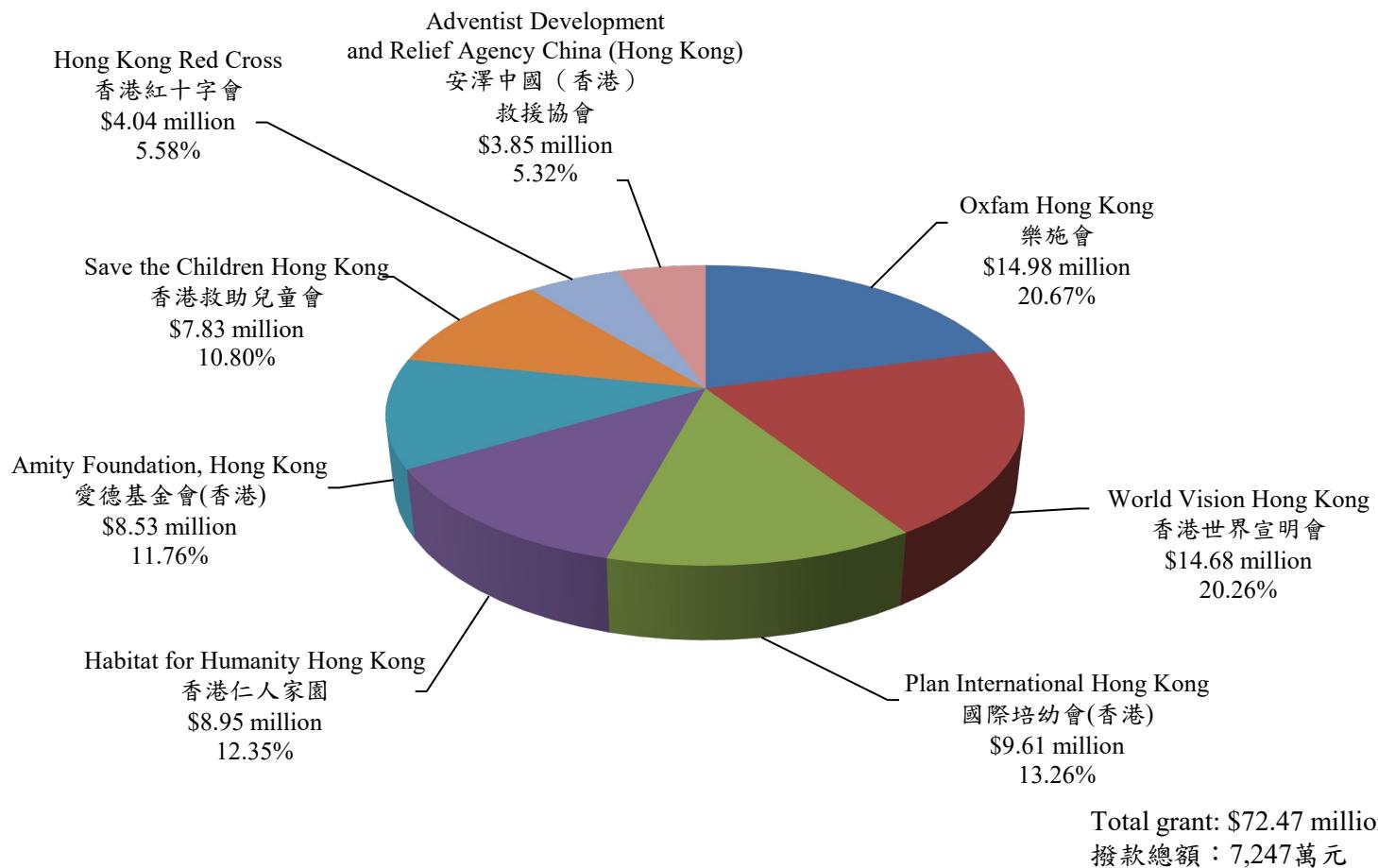


Beneficiaries received food kits which contained rice, sticky rice, cooking oil, fish sauce, sugar, iodised salt and peanuts.  
受惠災民獲派發糧食包，每個物資包內有食米、糯米、食用油、魚露、糖、碘鹽及花生。

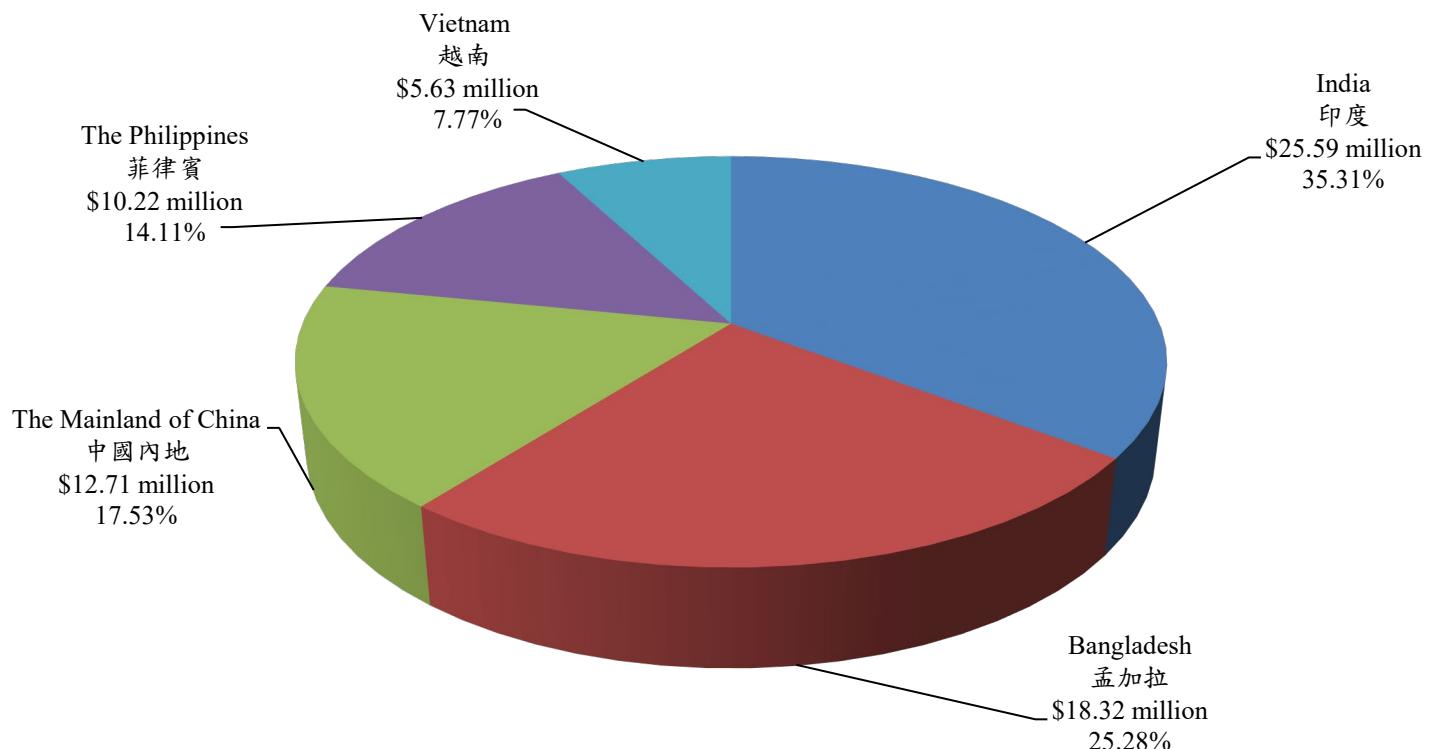


An information desk was set up at the distribution site to provide assistance to beneficiaries and collect their feedback.  
救援機構在救援物資派發地點設立詢問處，為受惠災民提供協助及收集意見。

**DISASTER RELIEF FUND**  
**DISTRIBUTION OF GRANTS BY RECIPIENT IN 2020-21**  
賑災基金  
2020-21年度按獲撥款機構劃分的撥款

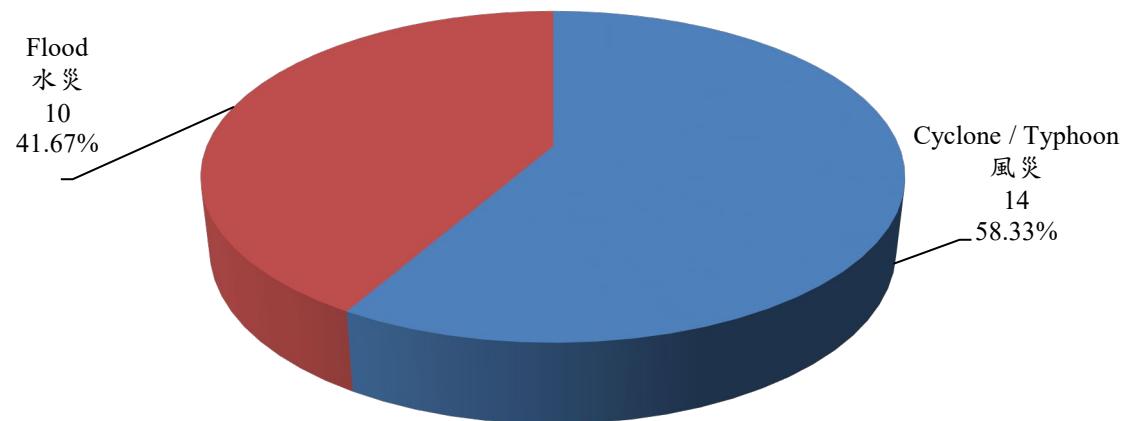


**DISASTER RELIEF FUND**  
**DISTRIBUTION OF GRANTS BY GEOGRAPHICAL REGIONS IN 2020-21**  
賑災基金  
2020-21年度受助地區劃分的撥款



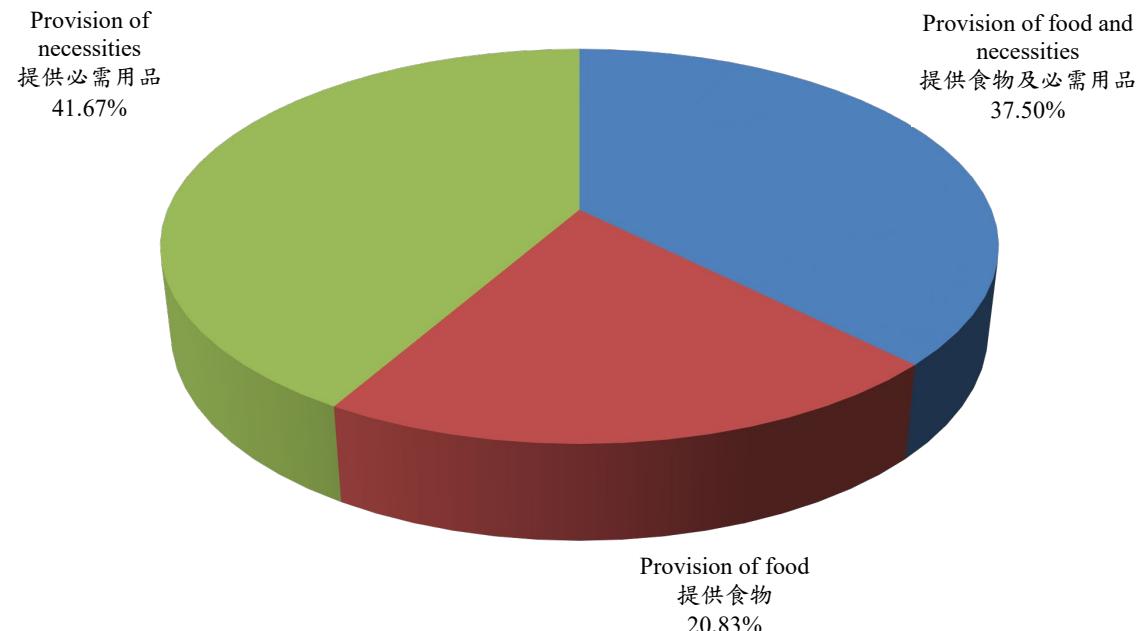
Total grant: \$72.47 million  
撥款總額：7,247 萬元

**DISASTER RELIEF FUND**  
**NUMBER OF PROGRAMMES APPROVED BY NATURE OF DISASTER IN 2020-21**  
賑災基金  
2020-21年度按災禍類別劃分的撥款



Total number of grants 撥款項目總數：24

**DISASTER RELIEF FUND**  
**NATURE OF PROGRAMMES APPROVED IN 2020-21**  
**賑災基金**  
**2020-21年度獲撥款賑災計劃的項目內容**



Total number of grants 撥款項目總數：24

Food items include rice, instant noodle, flour, cooking oil, beans, milk powder, sugar and salt etc.

食物包括食米、即食麵、麵粉、食用油、豆、奶粉、糖及鹽等。

Necessities include tarpaulins, ground sheets, mosquito nets, quilts, clothing, bedding items, hygiene items, household items, kitchen utensils, disinfection items, oral rehydration salts, water filters, water purification materials, education kits, as well as temporary shelter materials and tools, etc.

必需用品包括防水帆布、地墊、蚊帳、棉被、衣服、寢具用品、衛生用品、家庭用品、廚具、消毒用品、口服電解劑、濾水器、淨水物資、學習用品包，以及搭建臨時居所的物料和工具等。